FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

164 — 11

Province Québec — District No. 164 Kamouraska — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Baume — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par David Bonenfant — {Enumerator. / Recenseur.}

1911

RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or sub-division and block if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou subdivision et bloc si dans canton ou paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or divorced, including legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé, y compris légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.
Dwelling. / Demeure.	Family, institution or institution. / Famille, maison ou institution.								

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.

11	12	13	14	15	16
Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.

17	18	19	20	21
Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account (see instructions). / Travaillant à son compte (voir instructions).

WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.

22	23	24	25	26	27	28	29
State where person is employed, as "mill," "factory," "farm," "mine," "logging camp," "fishing boat," "store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "moulin," "fabrique," "ferme," "mine," "chantier," "bateau de pêche," "magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines d'emploi en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines d'emploi en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de travaux autres que ceux de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or by the piece or by the year. / Taux de gain par heure ou à la pièce ou à l'année.

INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—

30	31	32
Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance per year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.

33	34	35	36	37
Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at College, University or Technical School. / Coût de l'éducation après 16 ans au Collège, à l'Université ou à l'École technique.

INFIRM. / INFIRME.

38	39
Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.

| | | | | | | | |